

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
By and Between
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
And
CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291

March 15, 2022

Terms and Conditions: This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties".

Bilingual and Bi-Literate Stipend Article 7.3.2.1 and Article 7.3.3

The Parties mutually agree that effective May 1, 2022, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bilingual** services and will be added to the eligibility pool list.

- Rebecca Abeyta
- Marina Serna Pulido
- Angelica Lopez
- Priscilla De Loera
- Nancy Bulgarelli

The Parties mutually agree that effective May 1, 2022, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bi-Literate** services and will be added to the eligibility pool list.

- Lucia Ramirez Jazmin
- Marina Serna Pulido
- Priscilla Acosta
- Priscilla De Loera
- Nancy Bulgarelli

In accordance with Article 7.3.2., the Parties mutually agree that forty-eight (48) eligible unit members will receive the bilingual stipend. In the event that the eligibility pool exceeds the cap, the Parties will use the criteria outlined in Article 7.3.2.2 to review eligibility. The Parties mutually agree that the following unit members will be removed and no longer receive a stipend for their **Bilingual** services effective May 1, 2022:

- Noemi Elizalde
- Liliana Molina
- Carmen Sanchez
- Rocio Delgado
- Nancy Salas

Attached is a list of the unit members that are approved to receive the Bilingual/Bi-literate stipend in accordance with Article 7.3.2.1.

This agreement is subject to all approvals required by the CSEA 610 policy and the District.

For the District

Kristina Hannon
Kristina Hannon, SBCCD
Vice-Chancellor, Human Resources &
Police Services

For CSEA

Cassandra Thomas
Cassandra Thomas, President CSEA #291

Ernest Guillen
Ernest Guillen, Team Member

Yendis Battle

Yendis Battle, Team Member



David Stevenson, Team Member



Noah Snyder, CSEA LRR

Brandice Mello

Brandice Mello, Team Member

#	Bilingual List			
	Name	Department	Site	Year
1	Beck, Rosa Maria	Social Science/CDC	SBVC	2010
2	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	2010
3	Davila, Maria	Bookstore	CHC	2010
4	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	2010
5	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	2010
6	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	2010
7	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	2010
8	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	2011
9	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	2016
10	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	2016
11	Louder, Zayne	Library	CHC	2016
12	Alvarez, Jose Luis	Grounds	SBVC	2017
13	Campos, Norma	Vocational Education	SBVC	2017
14	Vargas, Geno	Maintenance Operations	SBVC	2017
15	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	2018
16	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	2018
17	Moncada, Rosita	Tess	DIST	2018
18	Moreno, Juana	CDC	SBVC	2018
19	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	2018
20	Rojas, George	CDC	SBVC	2018
21	Serna, Marina	Student Services	SBVC	2018
22	Williams, Sophia	CDC	SBVC	2018
23	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	2019
24	Rosales, Manuel	Technology Services	SBVC	2019
25	Treacy-Abarca, Blanca	CDC	SBVC	2018
26	Morales, Martha	CDC	SBVC	2020
27	Dominguez, Andres	Student Services	SBVC	2020
28	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	2020
29	Chavez, Rosemary	EOPS/CARE	SBVC	2020
30	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	2020
31	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	2020
32	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	2020
33	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	2020
34	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	2020
35	Gil, Aida	STAR Program	SBVC	2021
36	Davis, Ariel	Research	SBVC	2021
37	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	2021
38	Aguilar, Lupita	Office of Instruction	SBVC	2021
39	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	2021
40	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	2021
41	Abeyta, Rebecca	Counseling	CHC	2022
42	Serna Pulido, Marina	Student Services	SBVC	2022
43	Lopez, Angelica	CDC	SBVC	2022
44	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC	2022

45	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC	2022
46	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	2010
47	Huerta, Cindy	Student Services	SBVC	2017
48	Garcia, Raquel	Social Science/CDC	SBVC	2010

#	Bi-literate List			
	Name	Department	Site	Year
1	Beck, Rosa Maria	Social Science/CDC	SBVC	2016
2	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	2016
3	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	2016
4	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	2016
5	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	2016
6	Green, Nancy A	Payroll	DIST	2016
7	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	2016
8	Lopez, Elizabeth	Instruction	CHC	2016
9	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	2016
10	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	2016
11	Louder, Zayne	Library	CHC	2016
12	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	2016
13	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	2016
14	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	2016
15	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	2016
16	Campos, Norma	Student Services	SBVC	2017
17	Davila, Maria	Bookstore	CHC	2017
18	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	2017
19	Huerta, Cindy	Student Services	SBVC	2017
20	Parada, Osman	Computing Services	DIST	2017
21	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC	2017
22	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	2018
23	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	2018
24	Moreno, Juana	CDC	SBVC	2018
25	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	2018
26	Rojas, George	CDC	SBVC	2018
27	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	2018
28	Serna, Marina	Student Services	SBVC	2018
29	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	2019
30	Alvarez, Jose	Grounds	SBVC	2020
31	Dominguez, Andres	Culinary Arts	SBVC	2020
32	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	2020
33	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	2020
34	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	2020
35	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	2020
36	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	2020
37	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	2020
38	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	2020

39	Morales, Martha Celia	CDC	SBVC	2021
40	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	2021
41	Rosales, Manuel	Campus Technology Services	SBVC	2021
42	Serna Pulido, Marina	Student Services	SBVC	2022
43	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	2022
44	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC	2022
45	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC	2022
46	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	2022

#	ASL List			
	Name	Department	Site	Year
1	Sullivan, Laurie	DSP&S	SBVC	2016